

171

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 04065404 00000001 Folios: 10
Fecha (HFD): 2004-07-03 10:07:52
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLETADO
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite :011
Evento :379
Actuación :329

Referencia : Expediente No. 04.065.404
Asunto : Solicitud de patente para
"2-TIO-3,5-DICIANO-4-FENIL-6-AMINOPIRIDINAS
SUBSTITUIDAS Y SU EMPLEO"
Solicitante : BAYER HEALTHCARE AG
Fecha de Solicitud : 9 de julio de 2004

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la sociedad solicitante, en el asunto de la referencia, atentamente presento, junto con este memorial, el documento de cesión otorgado por los inventores al solicitante, debidamente autenticado y legalizado mediante Apostilla. Así mismo adjunto la correspondiente traducción oficial al español de dicho documento.

Bogotá, - 3 SET. 2004
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

 COLO 14033-841-004-0
DLMDLM/ID-000031/WPC14033

CESSION

ASSIGNMENT

-23

172

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned, ~~(Nosotros)~~, ~~ABAJO firmados~~

- 1) Ulrich Rosentreter
- 2) Thomas Krämer
- 3) Mitsuyuki Shimada
- 4) Walter Hübsch
- 5) Nicole Diedrichs
- 6) Thomas Krahn
- 7) Kerstin Henninger
- 8) Johannes-Peter Stasch
- 9) Ralf Wischnat

domiciliado(s) en

of

1), 2), 4) - 9) c/o Bayer HealthCare AG,
D 51368 Leverkusen, Germany
3) 4-7-905, Kyobate, Jikata,
Higashigawa-cho, Nara 630-8323, Japan

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

2-Thio-3,5 Dicyano-4-Phenyl-6-
Aminopyridines substituidas y
su Empleo.

SUBSTITUTED 2-THIO-
3,5-DICYANO-4-PHENYL-6-
AMINOPYRIDINES AND THE USE
OF THE SAME

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

Bayer HealthCare AG,

Bayer HealthCare AG,

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Alemania

Germany

domiciliada en

domiciled in

D 51368 Leverkusen. Alemania

D 51368 Leverkusen, Germany

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

- 1) Wanda Krimm
- 3) Marjorie Sherman
- 5) Nicole Gedrick
- 7) Veronica Hennings
- 9) Rafael Whitman

- 2) Thomas [Signature]
- 4) Walter Hibbs
- 6) Tom [Signature]
- 8) John [Signature]

173

5
15
5

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of

20

before me, a Notary Public of

personally appeared

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

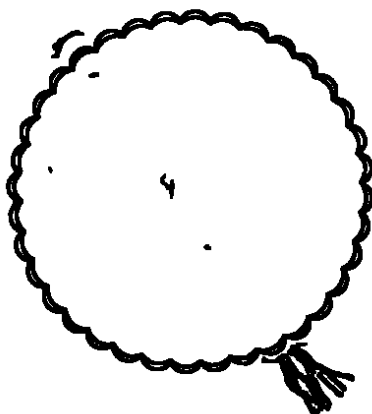
Nummer 974 der Urkundenrolle für 2004

Ich beglaubige hiermit die vorstehenden, vor mir geleisteten Namensunterschriften von:

1. Herrn Ulrich Rosentreter,
2. Herrn Thomas Krämer,
3. Herrn Walter Hübsch,
4. Frau Nicole Diedrichs,
5. Herrn Thomas Krahne,
6. Frau Kerstin Henninger,
7. Herrn Johannes-Peter Stasch,
8. Herrn Ralf Wischnat,

alle geschäftsansässig Bayer HealthCare AG, 51368 Leverkusen, Germany,
sowie sämtlich von Person bekannt.

Wuppertal-Elberfeld, den 03. Juni 2004




Dr. Anton, Notar

APOSTILLE	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Land:	Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde	
2. ist unterschrieben von	Herrn Notar Dr. Udo Anton
3. in seiner Eigenschaft als	Notar in Wuppertal
4. als ist versehen mit dem Stempel / Siegel des (der)	Notars Dr. Udo Anton in Wuppertal
5. in	Wuppertal
6. am	- 8. Juni 04
7. durch	den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr.	970 E - 209/2004 A
9. Stempel / Siegel:	10. Unterschrift:  (Wildent)



Registration No. 1398 of 2004

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Mitsuyuki SHIMADA has acknowledged himself
in my very presence that the signature on the attached document is his own.

Dated this 9th day of July, 2004

Notary


Notary : SHOJI MIZOGUCHI





認 証

126

囑託人 島田満之は、添付証 の署名が自己のものに相違ない旨、
本公証人に対し自認した。

よって、これを認証する。

平成16年 7 月 9 日、本公証人役場において

東京都千代田区麹町5丁目2番地1

東京法務局所属

公 証 人
Notary

溝、沼 治



SHOJI MIZOGUCHI

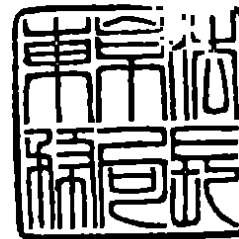
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成16年 7 月 9 日

東京法務局長

石 井 政 治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by SHOJI MIZOGUCHI

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Tokyo

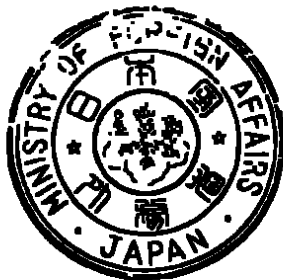
6. 9 th July , 2004

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 04- № 019611

9. Seal/stamp:

10. Signature



S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA
For the Minister for Foreign Affairs

TRADUCCION OFICIAL No. 10351

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 569 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) Ulrich Rosentreter
- 2) Thomas Krämer
- 3) Mitsuyuki Shimada
- 4) Walter Hübsch
- 5) Nicole Diedrichs
- 6) Thomas Krahn
- 7) Kerstin Henninger
- 8) Johannes-Peter Stasch
- 9) Ralf Wischnat

domiciliados en

- 1),2),4)-9)/c/o Bayer HealthCare AG, D 51368 Leverkusen, Germany
- 3)4-7-905, Kyobato, Jikata, Higashigawa-cho, Nara 630-8323, Japón

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención
2-TIO-3,5 DICIANO-4-FENIL-6-AMINOPIRIDINAS SUBSTITUIDAS Y SU EMPLEO
 y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer HealthCare AG, domiciliada en
 D 51368 Leverkusen, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que
 la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente
 correspondiente en la República de Colombia. Hay nueve firmas ilegibles de los
 mencionados señores.

Protocolo notarial 974/2004

Certificó la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

- 1) Ulrich Rosentreter
- 2) Thomas Krämer
- 3) Walter Hübsch
- 4) Nicole Diedrichs
- 5) Thomas Krahn
- 6) Kerstin Henninger
- 7) Johannes-Peter Stasch
- 8) Ralf Wischnat

todos con domicilio comercial en Bayer HealthCare AG, 51368 Leverkusen, Alemania,
 y a quienes todos conozco en persona.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

 Resolución No. 569 de 1978

Wuppertal-Elberfeld, 03 de junio 2004

Fdo.: firma ilegible
Dr. Anton, notario

(Hilo y oblea notarial)

Costas

Art. 141, 154 inciso 2 KostO

Valor EUROS 3.000,-

Derechos Art. 32,45

EUROS 10,-

Derechos Art. 58

EUROS 10,-

IVA

EUROS 3,20

Total

EUROS 23,20

Fdo.: firma ilegible, notario

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario

3. Actuando en calidad de notario de Wuppertal

4. Lleva el sello del notario Dr. Udo Anton, notario de Wuppertal

Certificado

5. en Wuppertal

6. El 8 de junio 2004

7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional

8. bajo el No 910 E - 209/2004 A ✓

9. Sello

10. Firma

El Presidente del

Fdo.: firma ilegible

Tribunal Regional de Wuppertal

(Wilden)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 27 de agosto 2004.

C. 2401

LUZ ARRIAGA DE HERRERA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Resolución No.598 Minjusticia

**NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO**

90:2:1 P 12:06
mes
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 19.08/04 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante resolución 2879 de 1999 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión escrito en inglés y español, por el cual:

- 1) Ulrich Rosentreter
- 2) Thomas Krämer
- 3) Mitsuyuki Shimada
- 4) Walter Hübsch
- 5) Nicole Diedrichs
- 6) Thomas Krahm
- 7) Kerstin Henninger
- 8) Johannes-Peter Stasch
- 9) Ralf Wischnat

de

1), 2) y 4) a 9) c/o Bayer HealthCare AG, D 51368 Leverkusen, Alemania

3) 4-7-905, Kyobate, Jikata, Higashigawa-cho, Nara 630-8323, Japón

inventores de la invención "2-TIO-3,5 DICIANO-4-FENIL-6-AMINOPIRIDINAS SUSTITUIDAS Y SU EMPLEO", ceden los derechos inherentes a dicha invención a Bayer HealthCare AG, sociedad de Alemania domiciliada en D 51368 Leverkusen, Alemania.

Firmas ilegibles numeradas del 1) al 9)

(Certificación notarial (individuo) en inglés y español sin diligenciar)

Documento identificado con el No. 974 en alemán y Apostilla otorgada con fecha 1 de julio de 2003 bajo el No. 910E-209/2004A también en alemán, cuya traducción se adjunta a la presente.

María E. Martelo
TRADUCCIÓN No. 19.08/04
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

Maria Elvira Martelo

SECRET

02 SET 2004

SAN JUAN DE LOS RIOS

1. *Staphylinidae* (100%)

CONFIDENTIAL

11

**SERIO MENDEZ
E. FAYAS**

180
Registro No. 1398 de 2004

CERTIFICADO NOTARIAL

Por el presente se certifica que Mitsuyuki SHIMADA ha reconocido en mi presencia que la firma que aparece en el documento anterior su propia firma.

Dado el 9 de julio de 2004

Notario

(Firma ilegible)

Notario: SHOJI MIZOGUCHI

Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio,
NOTARIA, 5-2-1 Kojimachi-Chiyoda-ku,
Tokio, Japón.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público:

2. ha sido firmado por SHOJI MIZOGUCHI

3. Actuando en su capacidad de Notario de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

4. Lleva el sello/timbre de (en blanco)

CERTIFICADO

5. En Tokio

6. el 9 de julio de 2004

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. 04 - No. 019611

9. Sello/timbre: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, JAPÓN.

Firma (Firma) Shinichi HAGIWARA, por el Ministro de Relaciones Exteriores

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 14033-841-004-0

WPC 14033 - ID 30

AGO 27/04

Maria E. Martelo
TRADUCCION No. 1908104
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

10

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) PUESTA(S) POR

Maria Elvira Mantelo

_____ No. (n)

_____ CANTIDAD(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 02 SET. 2004

COPIA
FOTOCOPY
FOTOCOPIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME RESPONSABILIDAD DEL SEXTO

2004 SEP -2 P 2:36

OFICE DE LEGALIZACIONES SANTAFE DE BOGOTA D.C.

661460

ESTA FOLIA APARECE EN EL DOCUMENTO DESEMPLEA LAS FUENTES INDICADAS